



Genkai

Associação Fukuoka do Brasil

ブラジル福岡県人会

玄海

Boletim Informativo | julho 2018 nº39



Olá Amigos,

Aqui estamos conduzidos que fomos, por decisão na última assembleia, para cumprir mais dois anos frente ao Fukuoka Kenjinkai. Desta vez, com a avaliação pelos acertos e pelos equívocos na gestão passada, a confiança depositada vem carregada por expectativa maior. Pelo que ainda não mais experientes, permanecemos no compromisso e esforço diuturno em dar ao Kenjinkai maior integração entre os seus associados. Para isso noticiamos nesta edição as atividades recentes dentro da associação. Desejamos a todos boa leitura.

De outro lado, nestes 110 Anos da Imigração Japonesa no Brasil evento comemorativo, porém, também significativo que nos conduz à reflexão pelas experiências dos pioneiros imigrantes, mesmo diante das dificuldades da nova terra, nos costumes e na língua, mantiveram-se unidos e jamais abandonaram sua origem, preservado a cultura e sua ligação com a pátria amada, mantendo vivas as tradições, principalmente, através das associações de províncias. Notadamente, também pelos do Fukuoka Ken.

Sem sombra de dúvida este é o legado que temos por missão, na manutenção, preservação e desenvolvimento do kenjinkai. Assim não importa nossa identidade e o conforto integrado a sociedade brasileira, manteremos o compromisso do vínculo e ligação com o Japão, desejo inflexível mantido à custa do sacrifício pelos nossos antepassados. Para finalizar, desejo a todos os associados uma feliz comemoração e, que se mantenham orgulhosos e incluídos nesta histórica imigração. Muito obrigado.

皆様、こんにちは。

前総会の決定により、我々にもう2年の就任が承認されました。託された信頼に厚く感謝していると同時に前期の成功と過ちを参考にして働く考えでいますけど、責任をより重く感じます。経験がまだ足りませんが、県人会の統合に専念し、日々努力します。これにより、県人会が行っている最近の活動を共有致します。どうぞ、ご覧になって下さい。

今年は、ブラジルでの日本移民110周年を記念します。異国での土地や習慣、言葉の壁にも関わらず伝統文化を守り、母国との絆を移民パイオニア達が福岡県を含む県人会を通して行ってきました。これまでの経験と反省を活かす大事且つ記念するイベントであります。間違い無く県人会の維持と発展が我々の使命であります。ブラジル社会に既に溶け込んでいる我々のアイデンティティと統合は別として先祖が一生涯懸命に築いた母国との絆を維持する事に尽くします。最後に、全会員がこの歴史的移民に誇りを持って祝って下さい。どうもありがとうございます。

88º ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA / 88 回定期総会

Local: Osaka Naniwa-kai

Data / hora: 04 de fevereiro de 2018 (domingo) / 10:00hs

A assembleia iniciou-se com a apresentação da composição da mesa, dos Conselheiros, Consultores, Diretores, Delegados Regionais e Convidados Especiais e na sequência, o Sr. Inácio Hirayama, Presidente da Associação Fukuoka, dirigiu-se a todos com “Palavras de Saudações”.

As principais pautas abordadas foram:
- Eleição para a nova diretoria e conselho fiscal (2018-2019). Aprovada a continuidade do atual presidente e a nova relação dos membros que compõe a Diretoria e Conselho Fiscal.
- Apresentação do “Relatório Contábil” e “Atividades” do ano de 2017.



- Aprovação da “Proposta Orçamentária” e do “Plano de Atividades” para 2018”.
- Apresentação dos bolsistas “Kenpi-Ryugakusei” 2018.
Após o encerramento da Assembléia, iniciou-se a “Festa do Ano Novo”.

第88回ブラジル福岡県人会定期総会
大阪なにわ会

2018/02/04午前10時

主な議題:

- 2018/2019年度役員会及び監査役の選挙.

現会長再任及び新しい役員会と監査役が決定.

- 2017年度会計報告書及び事業計画活動のプレゼン.

- 2018年度予算案及び事業計画の承認.

- 2018年度 県費留学生 “の紹介. 終了後2018年度の新年会が行われました

ブラジル福岡県人会役員
ASSOCIAÇÃO FUKUOKA
DO BRASIL 2018 - 2019

Conselheiro 顧問

Isao Nakamura 中村 勲
Tokio Wakita 脇田 勅
Osamu Matsuo 松尾 治

Consultor 相談役

Katsuki Konishi 小西 香月
Naoyuki Gyotoku 行徳 直幸
Yassutada Ishiuchi 石内 保忠
Tadashi Okatani 岡谷 忠
Kazoshi Shiraishi 白石 一資
Shigeki Marubayashi 丸林 茂樹

Conselho Fiscal 監査(正)

Elio Toshiyuki Fukushima 福島敏之 エリオ
Yoshiko Hashimoto 橋本 よしこ
Luis Tanaka 田中 ルイス

Conselho Fiscal Suplente 監査(補)

Marly Mitika Tatamoto 健本みちか マルリー
Henry Ide 井手 エンリ

Presidente de Honra 名誉会長

Agostinho Toshio Minami
南アゴスチンニョ 俊男

Presidente 会長

Inácio Hideo Hirayama 平山 秀夫 イナシオ

Vice Presidente 副会長

Milton Fukunaga 福永 ミルトン
Toshiyuki Koga 古賀 敏之
Kanjo Ishizaki 石崎 干城
Eliane Matsuda 松田 エリアネ

1º Secretário 第一書記理事

Yssao Yokoyama 横山 伊沙夫

2ª Secretária 第二書記理事

Terezinha Fumie Nitahara
仁田原 テレジニア 富美枝

1º Tesoureiro 第一会計理事

Evandro Nakamura 中村 エバンドロ

2º Tesoureiro 第二会計理事

Kouji Takada 高田 孝治

Diretor 理事

Hideharu Kunitake 国武 英治

Osami Maeda 前田 長美

Cazue Tsujizawa 辻沢 和枝

Mika Akiyoshi 秋吉 美香

Wilson Ikeda 池田 ウィルソン

Julio Mitsui 満生 ジュリオ

Kimika Koga 古賀 キミカ

Emilia Nobuko Toyofuku 豊福 エミリア

信子

BOLSA DE ESTUDO NO JAPÃO

A ASSOCIAÇÃO FUKUOKA DO BRASIL abre inscrições a Bolsa de Estudo no Japão – Kenpi Ryugaku 2019.

Inscrições: até 20/07/2018

Local: Rua Saturno, 238, Aclimação, São Paulo - SP.

Data da seleção: 29/07/2018 (previsão) no mesmo local.

Requisitos:

- Ter origem ou descendência da Província de Fukuoka Ken – Japão.
- Fluência no idioma japonês (escrita e conversação).
- Formação universitária ou conclusão até dez/2018.

* Para demais informações contatar o Secretário Sr. Ikejiri. Tel. (11) 3208-3123

2018年度事業計画 (案)

Janeiro 1月	Reunião preparatória para 88ª Assembléia Geral Ordinária.	第88回定期総会のための内合わせ会議
Fevereiro 2月	Realização da 88ª Assembleia Geral Ordinária e Comemoração do Ano Novo.	4/2第88回定期総会並びに新年会開催。
Março 3月	Cerimônia de entrega de diplomas e lembranças para os idosos. Festa de “Bota-Fora” aos Bolsistas “Kenpi-Ryugakusei” de 2018	11/3高齢者に対する祝い状と記念品の贈呈式。 2018年度、移住者子弟県費留学生壮行会。
Abril 4月	Abertura de Inscrição para Bolsa “Kenpi - Ryugakusei” de 2019.	2019年度県費留学生の募集開始。
Maio 5月	Almoço Comemoração ao Dia das Mães. Participação no “Undo-kai” promovido pelo “Kyushu Bloco”.	20/5『母の日』お祝い昼食会。 九州ブロック運動会。
Junho 6月	Realização da Reunião conjunta de Membros da Diretoria, Conselho Fiscal e de Delegados Regionais.	理事、監事、支部長合同役員会議の開催。
Julho 7月	Festa de “Bota-Fora” às crianças do “Programa Jovens Descendentes de Fukuoka- 2018”. Participação no 21º Festival do Japão promovido pelo KENREN. Realização da prova de seleção de bolsistas “Kenpi Ryugakusei” 2019.	2018年度子弟招へい事業参加者(壮行会)。県連主催の第21回フェスティバル・ド・ジャポンへ参加。 2019年度福岡県費留学生選考試験。
Agosto 8月	Almoço em Comemoração ao Dia dos Pais. Retorno de participantes do “Programa Jovens Descendentes de Fukuoka-2018”. Comunicados e Relatórios. Viagem de confraternização.	『父の日』お祝い昼食会。2018年度、子弟招へい事業参加者の帰。国挨拶、報告。慰安旅行。
Setembro 9月	Participação no “ DESAFIO CULTURAL” do Kyushu-Bloco.	九州ブロックのDesafio Cultural (カルチュラル・チャレンジ)へ参加
Outubro 10月	Realização do 19º “Undo-Kai” de Confraternização.	第19回福岡県人会家族慰安運動会。
Dezembro 12月	Reunião conjunta da Diretoria, Conselhos Fiscais e Delegados Regionais e “Bônenkai”.	支部長、理事合同役員会議並び忘年会。

* Reunião da Diretoria nos 2º domingos de cada mês e reunião das Senhoras nas 1ªs quinta feiras de cada mês.* 毎月第2日曜日 ー理事会 *毎月第1木曜日-婦人会

RELATOS DOS BOLSISTAS 2018

Neste ano, foram selecionados 3 candidatos para receber a bolsa de estudo oferecidas pelo Governo da Província de Fukuoka.

- Diana Miki Tsunetomi – Nutrição.
- Fábio Yokiti Arakaki – Tecnologia em Animação.
- Sally Yukie Nakamura – Tecnologia em Multimídia, Design e Animação.

福岡県が提供する留学に下記3人の候補者が今年選ばれました。

- ダイアナ美樹恒富 - 栄養学
- ファビオ要吉新垣 - アニメーション技術
- サリー幸恵中村 - マルチメディア、デザイン、アニメーション技術。



Da dir. para a esq. Sally, Fábio e Diana.

右から 中村 幸恵 サリー、新垣要吉 ファビオ、恒富 美樹ダイアナ。

“Boa tarde, primeiramente gostaria de agradecer imensamente pela oportunidade de vir fazer um intercâmbio no Japão. Todos foram sempre muito gentis antes de nossa vinda quando ainda estávamos no Brasil, sempre nos dando dicas e conselhos. Espero aprender o máximo que puder da minha área e do próprio Japão enquanto estiver aqui, e quando voltar possa ajudar as outras pessoas com as coisas que aprendi.”

SALLY - Kyushu Sangyo Daigaku
Zôkei Tanki Daigaku



“Estou muito agradecida pela oportunidade de vir ao Japão. Todos foram muito atenciosos, tanto no Brasil quanto no Japão. No começo foi bem complicado com toda a mudança e principalmente em pegar ônibus e trens, mas agora já me acostumei e está sendo muito divertido aprender mais sobre minha área e as diferenças entre a nutrição japonesa e brasileira. Voltando pro Brasil espero aplicar tudo o que aprendi e principalmente sabendo falar bem o japonês.”

DIANA - Fukuoka Joshi Tanki Daigaku

“Quero muito agradecer a todos os envolvidos com a bolsa para Fukuoka, todas as pessoas do Kenjinkai, Kokusai Kouryu Center e Kazokukais são muito atenciosos e nos dão um imenso suporte. Estou muito animado estudando no Japão, estou aprendendo muitas coisas novas e fazendo vários amigos. Estou aqui a quase dois meses só, mas já pude visitar lugares incríveis e ter experiências únicas graças aos envolvidos, irei me esforçar para melhorar meu nihongo e voltar como um profissional mais capacitado. Muito obrigado.”

FÁBIO - Kyushu Sangyo Daigaku Zôkei
Tanki Daigaku

「今日は、始めに日本に留学ができる機会を頂いた事に大変感謝しています。ブラジルにいた頃からとても親切に対応しヒントやアドバイスしてくれました。こちらにいる間はできるだけの技術知識及び日本文化の事を身につけたいと思います。帰国後は自分が学んだ事が他の人に役に立つように頑張ります。」
中村幸恵サリー /九州産業大学造形短期大学

「日本に来る機会を頂いた事にとても感謝しています。ブラジルにいた時と同じよう日本でも皆様はとても親切に対応して頂いています。着いたすぐは生活習慣の違い、特にバスや電車での通学が分かりにくく大変でしたが、今は慣れて日本とブラジルの栄養/食生活の違いについて学んでいます。帰国後は自分が学んだ事と特に日本語を生かしたいと思います。」
恒富美樹ジアナー / 福岡女子短期大学

「福岡県留学制度に関係している県人会、国際交流館、家族会の皆さんがとても親切で大変なサポートをして頂いている事に感謝しています。日本では常に新しい事を学び多くの友達ができとても幸せです。着いてからまだ2カ月しか経っていませんけど、皆様のお陰で素敵なおところへ行ったりユニークな経験をしています。日本語がもっとでき、よ

り良いプロになれるように頑張ります。ありがとうございます。」
新垣要吉ファビオ / 九州産業大学造形短期大学

50 ANOS DO PROGRAMA DE BOLSA DE ESTUDOS “KENPIRYUGAKU” 50年を迎える県費留学制度

Completado 50 anos do programa em 2017, está sendo programada uma viagem de agradecimento junto ao governo da Província de Fukuoka em novembro de 2019. Isto será feito, durante o “Encontro Internacional dos Fukuoka Kenjinkais” que acontecerá na cidade de Fukuoka.

Convidamos a todos os ex-bolsistas para este importante evento!

昨年(2017年)で50年を迎えた県費留学制度は、来年の11月に代表団を福岡県庁へ送り、感謝の意を表す予定。それは来年福岡市で行われる海外福岡県人会世界大会に合わせて訪問する予定。多くの元県費留学生に参加されますようご案内いたします

Através deste programa do governo da Província de Fukuoka, anualmente várias crianças de vários países tem tido a oportunidade de conhecer a província de Fukuoka, de vivenciar a cultura japonesa, contactar parentes e realizar intercâmbio com crianças da mesma idade por um período de aproximadamente 11 dias. Os selecionados para estarem indo em julho são:

- 1- Lívia Kaori Saito (São Paulo)
 - 2- Yuiti Carlos Eduardo Yamashita (Suzano)
 - 3- Luana Gytoku Harada (São Paulo)
 - 4- Caio Hideki Hori Manshou (Marília)
- Lider: Erich Kazuo Shigue (São Paulo)

Neste ano o programa estará completando 10 anos!

福岡県主催で様々な国の子供が福岡県を訪問し日本文化に触れ合い、親戚たちとも時間を過ごし同じ年齢の子供と約11日間の交流の機会を与えるプログラムである。

7月に出発がする子供達は下記の通り。
1- 齊藤かおりリビア(サンパウロ市)
2- 山下カルロス-エドアルド雄一(スザノ市)
3- 原田行徳ルアナ(サンパウロ)
4- 満生堀秀喜カイオ(マリリア)
リーダー 重和男エリキ(サンパウロ市)

CONFRATERNIZAÇÃO NO SHIBU DE CAMPINAS

Pesqueiro BT – Paulinea / SP
15 de abril de 2018

4月15日、カンピナス支部の親睦会がパウリーニア市のPesqueiro BTで行われた



DIA DAS MÃES

20 de maio de 2018

5月20日に『母の日』のお祝い昼食会(フェイジョア-ダ)が行われた。



“KYUSHU DAIGAKU”

20 de maio de 2018

Recebemos a visita de 3 ex-alunos japoneses do “Kyushu Daigaku” de Fukuoka em nossa sede, relatando a experiência de vida que está tendo aqui no Brasil. Fomos presenteados com os manjús típicos da cidade de Dazaifu, preparados por eles próprios.

5月20日に3人の九州大学OBの皆さんが県人会会館に來られ、ブラジルでの生活経験を披露された。太宰府天満宮名物の梅が枝餅をご本人で製菓して下さいました。

HOMENAGEM AOS IDOSOS

Ocorreu no dia 20 de maio de 2018, a entrega dos diplomas e lembranças vindos do Japão aos idosos acima de 80 anos na sede da Associação. Parabéns!

5月20日に2017年度高齢者敬老祝対象者の方々の祝品伝達式が行われた。おめでとうございます。



CURSO DE GASTRONOMIA JAPONESA 日本食料理教室

Ministrada pela Paulina Gytoku e com coordenação da Cazue Tsujisawa, a primeira aula ocorreu no dia 09 de junho de 2018 na sede da Kanagawa Kenjinkai. Pratos: Nikumanju e gyōza.

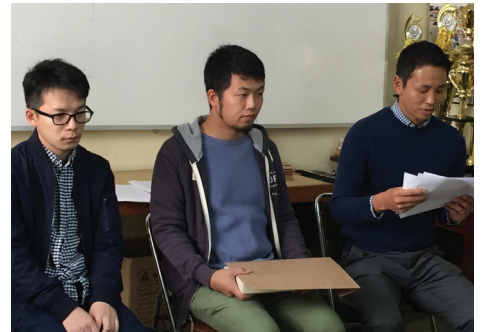
6月9日神奈川県人会会館において辻沢和枝さんの企画と行徳パウリーニア先生の指導で最初の日本食料理教室が行われた。今回の献立は肉まんじゅうと餃子。

16º UNDOKAI KYUSHU BLOCO

22 de abril de 2018

Base de Administração e Apoio do Ibirapuera, São Paulo / SP

4月22日に第16回九州ブロックの運動会がサンパウロ市イビラプエーラのブラジル陸軍敷地内で開催された。



Komei Azuma, Keichi Hirayama e Fuchigami Koji (esq. para dir.)

左から東幸平さん、平山慶一さん、淵上宏二さん



ASSOCIAÇÃO FUKUOKA DO BRASIL

Rua Saturno 238 – Aclimação
São Paulo / SP Brasil
CEP: 01531-030
Tel: 00 55 (11) 3208-3123
fukuoka.kenjinkai.2011@nethall.com.br

NOTA DE FALECIMENTO

死亡通知

Com pesar, comunicamos o falecimento do Sr. ARATA KAMI, Shibuchō de Santos, no dia 11/3/18 aos 95 anos de idade.

3月11日に上新-サントス支部長が95歳で亡くなりました。謹んでお悔やみ申し上げます